

ヒッタイト語における関係形容詞移動について

松川陽平

0. 目的

Garrett (1994)はヒッタイト語の関係節における Wh-移動を変形理論の枠組みの中で明らかにした。¹しかし、後述するように、その移動方法では説明できない例も存在する。そのため本稿の目的は、Garrett の Wh-移動を検討した後に、ヒッタイト語における別の Wh-移動の存在可能性を変形理論の枠組みの中で明らかにしたい。

1. ヒッタイト語の関係節の特徴と Wh-移動

ここではヒッタイト語関係節の特徴と Wh-移動を簡潔に述べる。

1) Garrett(1994:41)によれば、基本的にはヒッタイト語の関係節は言語類型論的に接合 (adjoined)関係節タイプに属する。²

(1) KBo 4.9 v 3-5

[^{GIŠ}ŠUKUR^{HIA}=ma ^U^{GIŠ}PA^{HIA} kue harkanzi] [nu=smas=at=kan

spears-but and scepters n-a-pl hold-3pl and-from them-them(antecedent)-ptc

1-as^{LU}MEŠEDI arha dai]

one guard away takes-3s

‘But the spears and scepters that they hold, one guard takes them away from them’³

(1)では関係節が前置され、主節が後置されて、括弧のように互いの節が隣接する。⁴

2) ヒッタイト語では関係節の *Indeterminate*, *Determinate* という意味の違いを統語的に区別する。⁵ *Indeterminate* 関係節の例:

(2) KUB 13.2 iii 16

kuis=an=san EGIR-pa tarnai n=an askuwanzi

nom-s-him-ptc back lets-3s and-him imprison-3pl

‘Whoever lets him back, they will imprison him’

(3) KUB 14.10 iv 17-18

nu=ssi=ssan kuit saħhan LUGAL-us dai nu apat essai

and-s-on him-ptc n-a-s service-n-a-s king-nom-s puts-3s and that-n-a-s-it does-3s

‘Whatever service the king imposes on him, he will do it’

・ *Determinate* 関係節の例:

(4) KUB 7.5 iv 5-7

nu=za=kan zashimuš kuies uskizzi n=as memiskizzi
 and-ptc-pat dreams-ac ac-pl sees-3s and-them tells-3s

‘The dreams that he sees, he tells them’

(5) KUB 13.4 i 14

namma NINDA.[GUR₄].RA UD-MI kuies esanzi n=at parkuwais asandu
 furthermore loaf daily nom-pl make-3pl and-them clean-nom let be-3pl

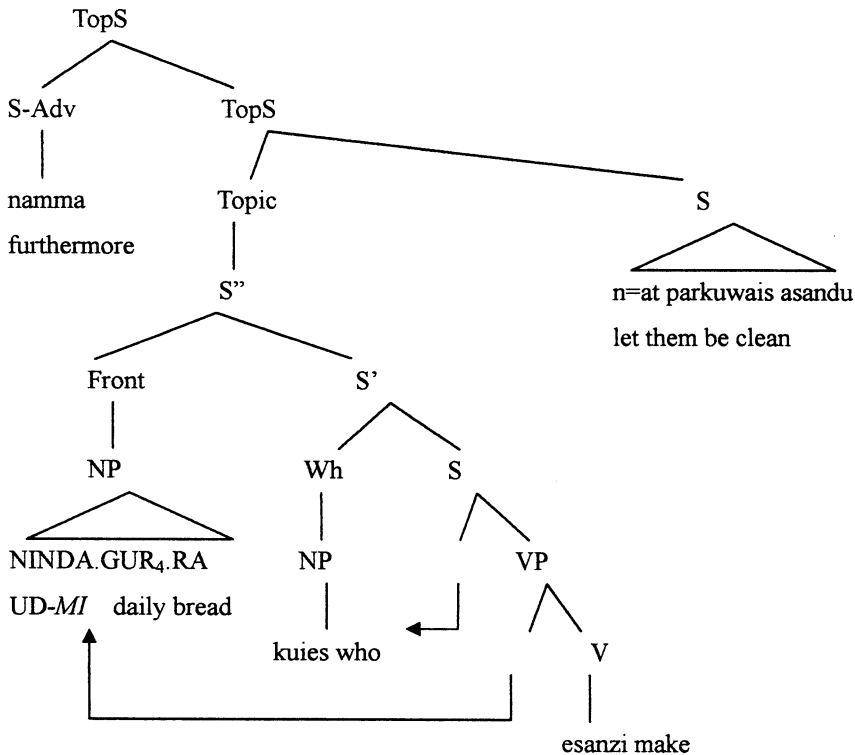
‘Furthermore, (those) who make the daily loaf, let them be clean’

Indeterminate 関係節では、(2), (3)のように *nu*, *namma* などのいわゆる文修飾副詞 (sentence adverbs) とそれに付随している小辞 *-an-*, *-san*, *-si-*, *-za-*, *-kan* を除いて、関係詞 *kui-* が常に文頭に立つ。 *Determinate* 関係節では、文修飾副詞や小辞を除いて、(4), (5) の名詞 ようなある一つの文構成要素が関係詞に先行し、関係詞が文頭に来ることは無い。

3) *Determinate* 関係節における Wh-移動

Garrett(1994:46)は *Determinate* 関係節における Wh-移動を以下のように想定している。⁶

(6) Hittite determinate relative clause syntax (=5)



関係節内で、*kuies* は元々主語なのでその位置から Wh の位置に移動し、*NINDA.[GUR₄].RA*

UD-MI は動詞の目的語なのでそこから Front の位置に移動している。その結果、*Determinate* 関係節が形成される。

2. Garrett (1994)に反する *Determinate* 関係節構造

以下の3例は、前節の Garrett の Wh-移動をそのまま適用しても生成できない関係節構造を有する。⁷

(7) NAM.RA^{HLA} KUR^{URU} Nuhassi kuies Ū NAM.RA^{HLA} KUR^{URU} Kinza ABU=YA
 deportees land Nuhassi ac-pl and deportees land Kinza father-my-nom
 arnut
 removed-3s

‘The deportees of the land of Nuhassi and the deportees of the land Kinza that my father removed’

(8) nu kus kuies LIM DINGIR^{MES D} UTU=SI ... mNIR.GÁL tuliya
 and these-ac-pl ac-pl thousand gods majesty-his Muwattalli assembly-d-l-s
 halizihhun
 called-1s

‘These thousand gods whom I, Muwattalli, His majesty, called into assembly...’

(9) nu=za KUR.KUR^{ME.ES} kue ke EGIR-pa asesanu[(nu)]n (Hatt.ii 70)
 and-ptc lands n-a-pl these-n-a-pl again colonized-1s

‘And these lands which I colonized again’

(7)では NAM.RA^{HLA} KUR^{URU} Nuhassi kuies Ū NAM.RA^{HLA} KUR^{URU} Kinza(=A *kuies* and B)という等位接続詞を伴った構造の中での関係詞の埋め込み方。(8) *kus kuies LIM DINGIR^{MES}*(=these *kuies* thousand gods)での形容詞句の中への関係詞の埋め込み方。(9) *KUR.KUR^{ME.ES} kue ke*(=lands *kue* these)では修飾語と非修飾語が倒置され、かつ関係詞が埋め込まれている。樹形図(6)が示すように Wh の位置の後ろに空の位置は存在しない。

3.

3.1. ヒットイト語における関係形容詞

Helde(1957)が指摘しているように、ヒットイト語には関係形容詞(*relative adjective*)が存在する。例えば、例(7), (8), (9)も含め、(1), (3), (4)などがそうである。関係形容詞は関係代名詞と同形(*kui-*)で同じ曲用をする。関係形容詞は基本的に性/数/人称/格を一致させながら先行詞/被修飾名詞を前から(関係形容詞+先行詞/被修飾名詞)も後ろから(先行詞/被修飾名詞)+関係形容詞)も修飾する。⁸ 本稿では便宜上、先行詞という用語のみを使う

3.2. 変形理論での関係形容詞句移動とその制約

変形理論の中では疑問(関係)形容詞句が Wh に移動するとき制約がある。疑問(関係)形容

詞と被修飾名詞が別々に移動することはできない。ラドフォード(1997:114)によれば英語では、(10a) Which film did you see t? と(10b) *Which did you see t film?について文法性に差がある。(10b)が非文である理由としてラドフォードは、which を単独で移動する結果、which とその痕跡とではその句構造上の地位において異なりがある点で、非等質(nonuniform)の連鎖 which...t を形成しているからであると述べている。すなわち、(10b)は連鎖等質条件(chain uniformity condition: 連鎖は句構造上の地位に関して等質でなければならない)に違反しているから非文となっている。⁹

したがって、変形理論の枠組みでは、ヒットイト語の関係形容詞句も連鎖等質条件を満たしながら、Wh までは次のような移動をしていると想定できる。

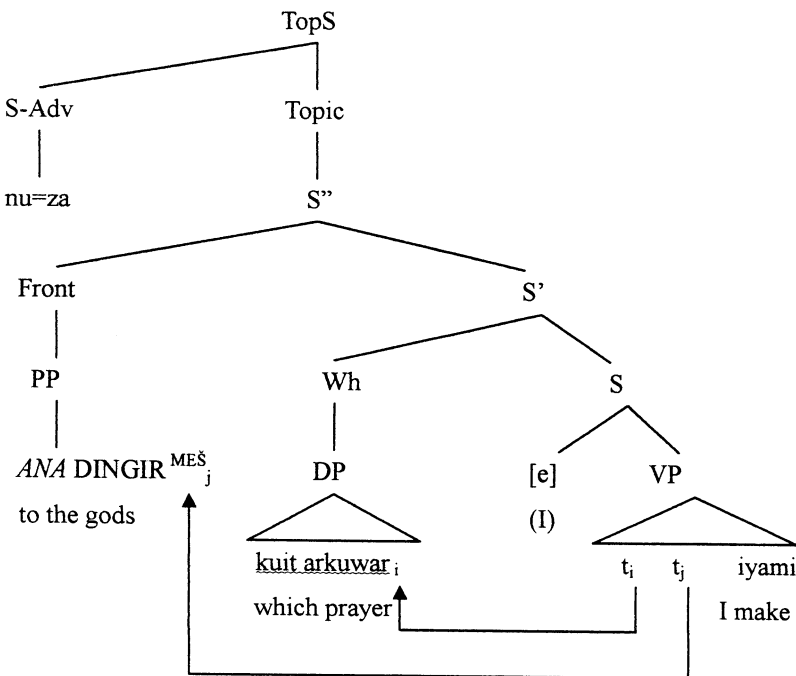
(11) KUB VI 46 IV 11 f.

[_{TopS} nu=za [_{S'} ANA DINGIR ^{MEŠ}_j [_{S'} kuit arkuwar_i [_S [e][_{VP} t_i t_j iyami]]]]]]

and-ptc to the gods n-a-s prayer-n-a-s make-1s

'The prayer which I make to the gods'

(12) (=11)



3.3. Determinate 関係形容詞句における Wh から Front への移動

次に Wh に着た関係形容詞句構成要素の一部が、更に Front 位置に移動していると考えられる例を挙げる。

a) (13)では Wh の形容詞句は関係形容詞+名詞+属格形: ku-it KUR-e ^{GIS}ERIN-as である。

(13) KUB XXI 27 I 5 f.

[s' nam-ma-ma-za [s' ku-it KUR-e ^{GIS}ERIN-as_i [s [e][_{VP} t_i i-ya-at]]]]
 furthermore-but-ptc n-a-s land-n-a-s of cedar-g_s made-2s
 'But, furthermore, the land of cedar which you made'

(14)では、関係詞は Wh にあり、指示詞+名詞+属格形: eni INIM SUM-annas が Front に移動している。

(14) KBo II 2 IV 22

[s' eni ___ INIM SUM-annas_i [s' kuit t_i' [s t_i [_{VP} SIxSA-at]]]]
 that/ the word of giving n-a-s was established-3
 'The word of "giving" which was established'

(15)では関係詞と名詞句: kue 2 ALAM が Wh にあり、名詞句修飾の属格形: issanas のみが Front に移動している。

(15) KUB XII 34 I 19 + XV 39 I 19 ff.

[s' [N issanas_i] =ma=smas [s' [DP kue [QP 2 [NP ALAM t_i]]]_i [s t_i [_{VP} piran katta
 of dough-g-s-but-to them n-a-pl 2 figures before down
 kitta]]]]
 was placed-3s

'The two figures of dough that had been placed before them'

b) (16)では、Wh に関係形容詞+並置された名詞: kuin NAM.RA^{MEŠ} GUD UDU がある。

(16) KBo V 8 III 24 ff.

[s' ^{URU}KUBABBAR-as=ma=za EN^{MEŠ} ERÍN^{MEŠ} ANŠU.KUR.RA^{MEŠ}-ya_j
 of Hatti-but-ptc lords troops charioteers-and
 [s' [DP kuin NAM.RA^{MEŠ} GUD UDU]_i [s t_j [_{VP} t_j uwatet]]]]
 ac-s NAM.RA's oxen sheep brought-3s

'But the NAM.RA's, oxen (and) sheep which the lords of Hatti, the troops and the charioteers brought back'

(17)では、関係詞は Wh にあり、並置された名詞全体: ERÍN^{MEŠ}(=wa=kan) ANŠU.KUR.RA^{MEŠ} が Front に移動している。

(17) KBo V 6 II 24 f.

[s' ERÍN^{MEŠ}=wa=kan ANŠU.KUR.RA^{MEŠ}_i [s' kuis t_i' [s t_i [_{VP} INA ^{URU}Harmuriga ser]]]]
 troops-ptc-ptc charioteers nom-s in land of Harmuriga on
 'The troops (and) charioteers which (are) in the land of Harmuriga'

(18)では関係詞と並置された名詞の一部: kuis GUD UDU は Wh にあり、並置された名詞の別の一部分: NAM.RA^{HI.A} が Front に移動している。

(18) KBo II 5 I 15 f.

[_{TopS} nu=kan [_{S'} [_N NAM.RA^{HLA}]_j [_{S'} [_{DP} kuies [_{NP} t_j GUD UDU]_i [_S t_i [_{VP} anda esta]]]]]]
 and-ptc NAM.RA's oxen sheep into was-3s

'The NAM.RA's, oxen (and) sheep which were within'

c) (19)では Wh に関係形容詞+形容詞+名詞: kue ki KUR.KUR^{MES} dannatta がある。

(19) KUB I 1 I 63-64 (Puhvel (1997: 4))

[_{TopS} nu=mu=kan [_{S'} ŠEŠ-YA_j [_{S'} kue ki KUR.KUR^{MES} dannatta;
 and-to me-ptc brother-my n-a-pl n-a-pl lands depopulated-n-a-pl
 [_S t_j [_{VP} t_i ŠU-i dais]]]]]

hand-d-1-s placed-3s

'These depopulated lands which my brother placed in my hand'

(20)では関係詞は Wh 位置にあるが、形容詞+名詞: kuriwanas KUR.KURTM はまとまって Front にある。

(20) KUB XXIV 3 II 26 ff.

[_{TopS} nu [_{S'} [_{AP} kuriwanas KUR.KURTM]_i [_{S'} kue t'_i [_S t_i [_{VP} arahzanda]]]]]
 and independent-nom-s lands n-a-pl neighboring

'The independent lands which (are) neighboring'

(21)では関係形容詞+形容詞: kue dannatta は Wh にあり、修飾されている名詞のみ: KUR.KUR^{HLA} が Front に移動している。

(21) KUB XIX 65, 16 f.

[_{S'} [_N KUR.KUR^{HLA}]_j [_{S'} [_{DP} kue [_{AP} dannatta t_j]_i [_S ammuk [_{VP} t_i EGIR-pa
 lands n-a-pl uninhabited n-a-pl I-1sg again
 asesanunun]]]]]

settled-1s

'The uninhabited lands which I had resettled'

(22)では、関係形容詞+形容詞+名詞のうち形容詞: idalawes のみが Front に移動して、関係形容詞と名詞: kuies antuhsis は Wh にとどまっている。

(22) KUB VII 53 II 18 ff.

[_{S'} [_A idalawes]_j =an [_{S'} [_{DP} kuies [_{AP} t_j antuhsis]_i [_S t_i [_{VP} paprahiskir]]]]]
 wicked-ac-pl-him ac-pl people-ac-pl made unclean-3pl

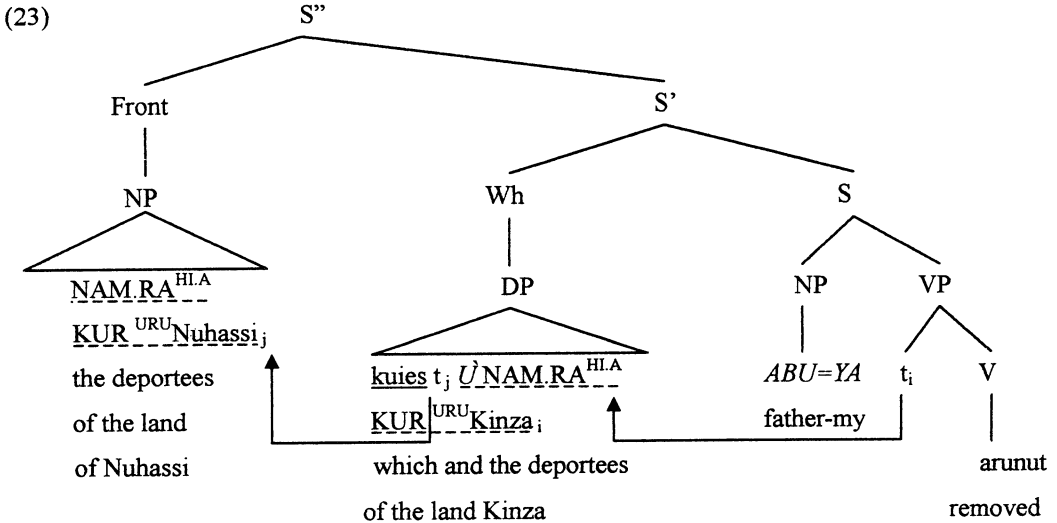
'Let (those) wicked people who were making him unclean'

以上の例から、関係形容詞句は Wh へ移動した後、関係形容詞句の構成要素は全体として一つにまとまって、あるいは、その一部だけがそこから Front へ移動することも可能であるように考えられる。言い換えれば、ヒッタイト語には *Determinate* 関係形容詞節派生に関して、Wh-移動を含めて、構成要素を二回移動する場合もあったのではないかと言う

ことである。

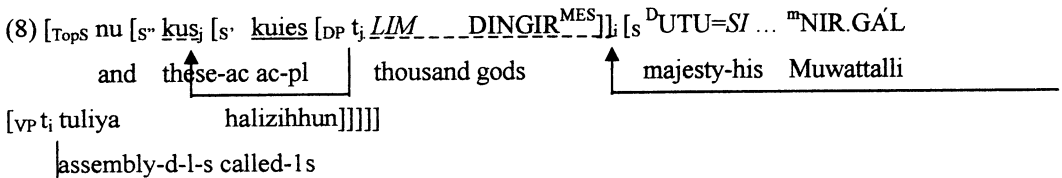
4. *Determinate* 関係形容詞節内の移動

前節で明らかになった二つの関係形容詞句移動を、問題の例(7), (8), (9)の関係形容詞句派生に適用してみる。まず、(7)に対する樹形図とその移動を書く以下ようになる。

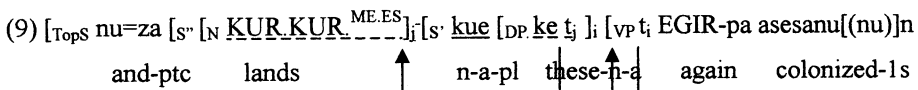


‘The deportees of the land of Nuhassi and the deportees of the land Kinza that my father removed’

最初に関係形容詞句: 関係詞+等位接続詞で結ばれた名詞句は連鎖等質条件を満たしながら動詞目的語の位置から Wh に移動する (**kuies* *NAM.RA^{HIA}* *KUR^{URU}Nuhassi* *U* *NAM.RA^{HIA}* *KUR^{URU}Kinza*)。次に、関係形容詞句の構成要素の一部: 等位接続詞で結ばれた名詞の一つ(*NAM.RA^{HIA}* *KUR^{URU}Nuhassi*)が Front に移動して、表層の関係節構造を派生させている。



‘These thousand gods whom I, Muwattalli, His majesty, called into assembly...’



‘And these lands which I colonized again’

(8), (9)においても同様に、連鎖等質条件を満たしながら、最初に関係形容詞句: 関係詞+指示詞(+数詞)+名詞は Wh に移動し、(8)ではその句の中で指示詞のみが、(9)では修飾された名詞のみが Front に移動して、表層の関係形容詞構造が生成されていると考えられる。

したがって、前節で検討した関係節内での二回の移動は、Garrett(1994)では説明できな

関係節が後置された場合の統語論は本稿の議論と直接関係ないのでここでは扱わない。

5. *Indeterminate, Determinate* という用語は Held(1957)によって使用され始めた。ここでは、Garrett(1994:43)を引用しながら、それらの意味を説明する。本文の例(1)に対して、*Determinate relative clause interpretation*: For all x, x=the spears and scepters they hold, one guard takes x away from them. 例(3)に対して、*Indeterminate relative clause interpretation*: For all x, x=a service the king imposes on him, he will do. (1)では先行詞が定(definite: 'x= the spears and scepters')であり、(3)では不定で非特定(indefinite and nonspecific: 'x=a service')であると言う。すなわち、*Determinate* 関係節の先行詞はその存在が文脈のなかで前提として確立されている。反対に、*Indeterminate* の場合には、その存在が疑わしい場合もある。さらに、これら二つの意味を前提条件の違いから判断すると、*Indeterminate* の場合には適切な条件文に書き換えられるが、*Determinate* の場合には不可能である。(3)に対して、*Conditional periphrasis of an indeterminate relative clause*: If the king imposes a service x on him, he will do x. (1)に対して、*Conditional periphrasis of a determinate relative clause*: If they hold the spears and scepters x, one guard takes x away from them. 後者の条件文は適切ではない。なぜなら条件節なのに、その真実性がすでに文脈によって前提とされているからである。Garrett は *Determinate, Indeterminate* を定、不定とは言っていないようである。これだけの説明で、例えば英語の定・不定の概念と結びつけるのは困難であろう。むしろ定、不定という概念を含めたより広範で緩やかなものとして *Determinate, Indeterminate* の概念を定義しているようである。本稿においては筆者も、Held や Garrett が用いてきた *Determinate, Indeterminate* という用語をそのまま用いる。なお、*Determinate, Indeterminate* という用語に対して、文部省編『学術用語集言語学編』(1997)にも適切な邦訳がないので、本稿ではそのまま英語形を用いている。
6. *Indeterminate* 関係節内の Wh-移動については本稿では問題にしなのでここでは引用しないが、Garrett(1994:47)を参照。
7. 例(7), (8), (9)は筆者の指導教官である H.C.Melchert 教授(The University of North Carolina at Chapel Hill)から示されたものである。
8. 関係詞 *kui*-の曲用変化パラダイムは Friedrich(1974:67)を参照。
9. (10a)に対する樹形図はラドフォード (1997:115) を参照。また、連鎖等質条件のより詳しい説明も同所を参照のこと。本稿全体にわたる筆者の変形理論の知識は主に Haegeman (1991), Culicover(1997)に基づいている。

参考文献

- Berman, H. 1992. Relative clauses in Hittite. The Chicago which hunt: papers from the relative clause festival, April 13, 1972, ed. by P. M. Peranteau, J. N. Levi, and G. C. Phares, pp.1-8. Chicago.

- Culicover, P. W. 1997. *Principles and Parameters: An Introduction to Syntactic Theory*. Oxford.
- Friedrich, J. 1974. *Hethitisches Elementarbuch, Erster Teil*. Heidelberg.
- Garrett, A. 1994. *Relative Clause Syntax in Lycian and Hittite*. *Die Sprache* 36: 29-69.
- Haegeman, L. 1991. *Introduction to Government and Binding Theory*. Oxford.
- Hale, M. 1987. *Notes on Wackernagel's Law in the language of the Rigveda*. *Studies in memory of Warren Cowgill (1929-1985)*, ed. by C. Watkins. Berlin.
- Keenan, E. L. 1985. *Relative clauses*. *Language typology and syntactic description*, ed. by T. Shopen, vol. 2, *Complex constructions*, pp. 141-170. Cambridge.
- Held, W. H., Jr. 1957. *The Hittite relative sentence*. (Language Dissertation, 55.) Baltimore.
- Lehmann, Chr. 1984. *Der Relativsatz: Typologie seiner Strukturen, Theorie seiner Funktionen, Kompendium seiner Grammatik*. Tübingen.
- Luraghi, S. 1990. *Old Hittite Sentence Structure*. London.
- Puhvel, J. 1997. *Hittite Etymological Dictionary*, vol. 4. Berlin.
- Sturtevant, E. H. 1930. *Relatives in Indo-European and Hittite*. *Curme volume of linguistic studies*, ed. by J. T. Hatfield, W. Leopold, and A. F. J. Zieglschmid, pp. 141-149. (Language Monograph, 7.) Baltimore.
- Watkins, C. 1998. *Proto-Indo-European*. *The Indo-European Languages*, ed. by Ramat, A. G. and P. Ramat. London.
- アンドリュー・ラドフォード. 1997. 『入門ミニマリスト統語論』東京:研究社出版